

Protokoll (dem Amt vorbehalten)
Protocollo (riservato all'ufficio)

AUTONOME PROVINZ BOZEN
Landestierärztlicher Dienst
PEC: vet@pec.prov.bz.it

Laura-Conti-Weg 4
39100 Bozen
Tel. 0471 63 51 00
E-Mail: vet@provinz.bz.it
<https://landwirtschaft.provinz.bz.it/>

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Servizio veterinario provinciale
PEC: vet@pec.prov.bz.it

Via Laura Conti 4
39100 Bolzano
tel. 0471 63 51 00
e-mail: vet@provincia.bz.it
<https://agricoltura.provincia.bz.it/>

ERNENNUNG ALS TIERSCHUTZPOLIZEI LAUT ARTIKEL 15 DES LANDESGESETZES NR. 9/2000

NOMINA A GUARDIA ZOOFILO AI SENSI DELL'ARTICOLO 15 DELLA LEGGE PROVINCIALE N. 9/2000

Telematische Stempelmarke
zu 16,00 € (siehe Abschnitt B.)
Contrassegno telematico
da € 16,00 (vedasi sezione B.)

- Antrag auf Ernennung als Tierschutzpolizei
domanda di nomina a guardia zoofila
- Antrag auf Erneuerung des bestehenden Ernennungsdekrets
domanda per il rinnovo del decreto di nomina già in essere

A. Antragsteller/Antragstellerin / Richiedente

Zuname (ledig) Cognome (nubile)	Vorname nome
geboren am nato/nata il	in a
Steuernummer codice fiscale	
Staatsbürgerschaft cittadinanza	
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di	PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via	Nr. n.
Tel./Mobiltel. tel./cellulare	
digitales Domizil (E-Mail- oder PEC-Adresse) nur für dieses eine Verfahren: domicilio digitale (indirizzo e-mail o PEC) solo per il presente procedimento: Bei Angabe einer E-Mail- oder PEC-Adresse wird diesem Antrag nachfolgender Schriftverkehr ausschließlich darüber erfolgen. Der/Die Antragstellende verpflichtet sich dazu, das digitale Domizil regelmäßig zu überprüfen. Die Landesverwaltung ist von der Verantwortung der korrekten Zustellung nachfolgenden Schriftverkehrs enthoben. Indicando un indirizzo e-mail o PEC tutta la corrispondenza successiva all'istanza viene inviata esclusivamente a tale indirizzo. Il/La richiedente si obbliga a controllare regolarmente la propria casella di posta. L'amministrazione provinciale è sollevata da ogni responsabilità per la corretta notificazione delle comunicazioni.	
<input type="checkbox"/> E-Mail	<input type="checkbox"/> PEC
Tierschutzvereinigung Associazione protezionistica	

**B. Voraussetzungen (Artikel 138 des kgl. D. Nr. 773/1931 - E.T. für öffentliche Sicherheit)
Requisiti (articolo 138 del R.D. n. 773/1931 - TULPS)**

Zur Überprüfung der gemäß Artikel 138 des E.T. für öffentliche Sicherheit nötigen Voraussetzungen für den Erlass/die Erneuerung des Ernennungsdekrets als Tierschutzpolizei wird erklärt,:

Ai fini della verifica dei requisiti necessari per il rilascio/rinnovo del decreto di nomina a guardia zoofila, in applicazione dell'articolo 138 TULPS dichiara:

den von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Befähigungskurs erfolgreich abgeschlossen zu haben.
di aver concluso con successo il corso abilitante previsto dalle disposizioni in materia.

den Militärdienst (oder Zivildienst) abgeleistet zu haben oder davon befreit zu sein.
di aver assolto gli obblighi di leva (o servizio civile) o di esserne esente.

nicht aufgrund eines Verbrechens verurteilt worden zu sein.
di non aver riportato condanne per delitto.

nicht über laufende Strafverfahren und/oder anhängige Verfahren in Kenntnis zu sein.
di non essere a conoscenza di procedimenti penali in corso e/o carichi pendenti.

über das folgende laufende Strafverfahren und/oder anhängige Verfahren in Kenntnis zu sein:
di essere a conoscenza del seguente procedimento penale in corso e/o carichi pendenti:

dass die eigene Tätigkeit als Tierschutzpolizei abgedeckt ist mit Versicherungspolizze der Agentur
che il proprio operato come guardia zoofila è coperto dalla polizza assicurativa della compagnia
Nr.
n.

dass auf dem Antrag die telematische Stempelmarke zu
16,00 € angebracht ist mit Nummer
che sulla domanda è stato apposto il contrassegno telematico
da € 16,00 con numero

Die Stempelmarke wird nur für diesen Antrag verwendet.
Il contrassegno viene utilizzato esclusivamente per questa domanda.
Er/Sie verpflichtet sich dazu, das Original des vollständigen Antrags für drei Jahre aufzubewahren.
Si obbliga, inoltre, a conservare l'originale della domanda completa per tre anni.

unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des Art. 5 des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione dell'art. 5 della LP n. 17/1993 e successive modifiche saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

**C. Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016
Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

Siehe Mitteilung am Ende dieses Antragsformulars.
Si veda informativa in calce alla presente domanda.

Stand des Vordrucks / modulo aggiornato il 12.09.2023

Ort und Datum
luogo e data

Unterschrift des Antragstellers/der Antragstellerin
firma del/della richiedente

Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels beilegen (ausgenommen bei digitaler Unterschrift oder bei Übermittlung über PEC)
allegare fotocopia di un documento d'identità in corso di validità (salvo uso firma digitale o trasmissione tramite PEC)

D. Anlage / Allegato

(im Falle der Absolvierung des Befähigungskurses außerhalb des Landesgebiets der Provinz Bozen) Unterlagen bezüglich Dauer und Inhalt des Befähigungskurses **UND** die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache

(in caso di corso abilitante frequentato fuori del territorio della Provincia di Bolzano) documentazione relativa alla durata e ai contenuti del corso **NONCHÉ** l'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca

(im Falle der Erneuerung) **Original** des Erkennungsausweises
(in caso di rinnovo) **originale** della tessera di riconoscimento

Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago n. 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rp_d_dsb@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rp_d@provincia.bz.it; PEC: rp_d_dsb@pec.prov.bz.it

Vorsteher der Datenverarbeitung ist der Direktor des Landestierärztlichen Dienstes; die Kontaktdaten sind: Laura-Conti-Weg 4 - Bozen, Tel. 0471 635100, E-Mail vet@provinz.bz.it. Der Vorstehende ist auch der Ansprechpartner für Betroffene im Falle der Ausübung der Rechte laut Art. 15-22 der Verordnung.

Preposto al trattamento è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale; i dati di contatto sono: Via Laura Conti 4 - Bolzano, tel. 0471 635100, e-mail vet@provincia.bz.it. Il Preposto è anche il soggetto designato per il riscontro all'interessato in caso di esercizio dei diritti ex art. 15-22 del Regolamento.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von L.G. 9/2000 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore des Landestierärztlichen Dienstes an seinem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla L.P. 9/2000. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale presso la sede dello stesso. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt:

- Südtiroler Sanitätsbetrieb
- Quästur
- Staatsanwaltschaft der Republik, zuständiges Amt für das Strafregister
- Tierschutzvereinigung, welche die Versicherungspolizze abgeschlossen hat

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati

- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Questura
- Procura della Repubblica, ufficio del casellario giudiziario competente
- Associazione protezionistica che ha stipulato la polizza assicurativa

per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzlichen personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt.

Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie in Anwendung der Skartierungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 8/2005) zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa, in applicazione dei parametri di scarto della Provincia Autonoma di Bolzano (Circolare della Direzione Generale n. 8/2005).

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Procedo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenze-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.